

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 3(42) 2021**

- Лингвистика
- Методика преподавания языков
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

**ACTUAL ISSUES  
OF MODERN PHILOLOGY  
AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 3(42) 2021**

- Linguistics
- Methods of teaching languages
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

## **ЛИНГВИСТИКА LINGUISTICS**

УДК 811.161.1

10.36622/AQMPJ.2021.45.88.003

А. И. Милованова

### **КЛЮЧЕВЫЕ ЗООМОРФНЫЕ ОБРАЗЫ КАК НОСИТЕЛИ КОДА КУЛЬТУРЫ ВО ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ, ВЫРАЖАЮЩИХ ЗНАЧЕНИЕ ЧЕРЕЗ НАИМЕНОВАНИЕ НЕРЕАЛЬНОГО ЯВЛЕНИЯ**

Особую роль в жизни человека играли и продолжают играть представители животного мира, информацию о которых люди передают из поколения в поколение через такие единицы языка, как фразеологизмы. Примером подобной репрезентации в русском языке могут служить фразеологические обороты, выражающие свое значение через наименование нереального явления и содержащие в своей структуре ключевой компонент-зооним, который достаточно часто заключает особый зооморфный код культуры. В рамках данного исследования был проведен анализ основных зооморфных образов, встречающихся во фразеологических единицах (ФЕ), содержащих в своей структуре наименование нереального явления. Методом сплошной выборки были выявлены фразеологизмы, выражающие свое значение через нереальные явления и содержащие в своей структуре компонент-зооним. Методы классификации и аналогии позволили расформировать фразеологические единицы по группам, основным критерием для выделения которых стало употребление определенного зоонима в данных оборотах. Метод числового подсчета помог вычислить наиболее часто встречающиеся компоненты-зоонимы в ФЕ, которые заключают в себе зооморфный код культуры. Результатом исследования стало определение причин частотности употребления таких компонентов-зоонимов во фразеологизмах, как *курица, свинья, конь, волк, медведь, воробей* и *ворона*, а также выделение основной культурной информации, которую несут данные зооморфные образы, представленные в анализируемых ФЕ. Так, большой фразеологической активностью данные компоненты обладают ввиду постоянного контакта с человеком, местом обитания, а также стереотипизированных и символических представлений об образах данных животных в сознании русского человека.

Ключевые слова: фразеологизм, фразеологическая единица, зооним, компонент, зооморфный образ, национально-культурная специфика, нереальное явление, код культуры.

A.I. Milovanova

### **MAIN ZOOMORPHIC IMAGES IN PHRASEOLOGICAL UNITS EXPRESSING THE MEANING THROUGH THE UNREAL PHENOMENON**

A special role in human life played and continues to play representatives of the animal world, information about which people betray from generation to generation through such units of language as phraseological units. An example of such a representation in the Russian language can serve as phraseological phrases expressing their meaning through an unreal phenomenon and containing in their structure a zoonim component that often encapsulates a particular zoomorphic culture code. In the framework of this study, an analysis was made of the main zoomorphic images found in phraseological units (FE) containing an unreal phenomenon in their structure. The method of continuous sampling revealed phraseological units expressing their meaning through unreal phenomena and containing a zoonim component in their structure. Methods of classification and analogy allowed to disband phraseological units into groups, the main criterion for the allocation of which was the use of a certain zoonim in these turnover. The method of numerical calculation helped to compute the most frequently encountered zoonym components in the FE. The result of the study was the determination of the causes of the frequency of use of such zoonym components in phraseological units as chicken, wolf, bear, sparrow and crow, as well as highlighting the main cultural information that these zoomorphic images bear in the analyzed FE. So, these components have a great phrasal activity, in view of constant contact with the person, habitat, as well as stereotyped images of the images of these animals in the minds of the Russian people.

Key words: phraseologism, phraseological unit, zoonym, component, zoomorphic image, cultural specific features, unreal phenomenon, code of culture.

УДК 811.1

10.36622/AQMPJ.2021.69.65.004

Д.М. Ханнанова

### **ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ЛОНДОНА В АНГЛОЯЗЫЧНОМ КИНОДИСКУРСЕ**

Статья посвящена исследованию языковых средств, которые служат основой для формирования образа Лондона в англоязычном кинодискурсе. Анализ лингвистического аспекта кинообраза города проводится на материале художественного фильма Гая Ричи «Шерлок Холмс» („Sherlock Holmes“, 2009) в трех направлениях – понятийном, ассоциативном, ценностно-оценочном и заключается в обращении к семантике реплик киногероев, которые непосредственным или косвенным образом предоставляют реципиенту самую разнообразную информацию о столице Великобритании. В ходе исследования было установлено, что представление о Лондоне в рассматриваемом кинодискурсе сформировано, в первую очередь, знаниями о городе – его значимых локациях и объектах, а также сведениями об образе жизни людей, затрагивающем все значимые сферы жизнедеятельности обитателей города в эпоху правления королевы Виктории. В связи с этим в кинодиалогах широко представлена топонимическая лексика, а также лексика, отражающая жизненный уклад его жителей в таких областях деятельности, как экономика, наука, искусство, образование, медицина, политика и безопасность. Понятийный компонент сосуществует с ассоциативными и символическими характеристиками города, заключенными в метафорах лабиринтного пространства и живого организма. Доминантным компонентом создания портрета Лондона является ценностно-оценочная составляющая, которая представлена двумя полярными позициями – город как благоприятное место для жизни человека и как место неблагоприятное, враждебное для его существования. Благоприятные и неблагоприятные черты Лондона вербализованы в речи как лексемами с положительной или отрицательной коннотацией, так и путем детализации описания указанных сфер жизни города.

Ключевые слова: языковые средства, англоязычный кинодискурс, образ, кинотекст, кинодиалог, семантика

D.M. Khannanova

### **LANGUAGE MEANS OF CREATING AN IMAGE OF LONDON IN THE ENGLISH FILM DISCOURSE**

The article is devoted to the study of the linguistic means that serve as the basis for the formation of the image of London in the English-language film discourse. The analysis of the linguistic aspect of the film image of the city is based on the material of Guy Ritchie's feature film "Sherlock Holmes" (2009) and carried out in three directions – conceptual, associative, value-evaluative and consists in addressing the semantics of the film characters' replicas, which directly or indirectly provide the recipient with a wide variety of information about the capital of Great Britain. In the course of the study, it was found that the idea of London in the considered film discourse is formed, first of all, by knowledge about the city – its significant locations and objects, as well as the way of life of people during the reign of Queen Victoria, affecting all significant spheres of life of the inhabitants of the city. In this regard, toponymical vocabulary is widely represented in film dialogs, as well as vocabulary that reflects the way of life of its inhabitants in such areas of activity as economy, science, art, education, medicine, politics and security. The conceptual component coexists with the associative and symbolic characteristics of the city, contained in the metaphors of the labyrinth space and the living organism. The dominant component of creating a portrait of London is the value-evaluative component, which is represented by two polar positions – the city as a favorable place for human life and as a place unfavorable, hostile to his existence. The favorable and unfavorable features of London are verbalized in speech both by lexemes with positive or negative connotations, and by detailing the specified areas of the city's life.

Key words: language means, English-language film discourse, image, film text, film dialogue, semantics

## **МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ METHODS OF TEACHING LANGUAGES**

УДК 81.271.1  
10.36622/AQMPJ.2021.68.32.005

К.А. Белоконева

### **ТИПИЧНЫЕ ЯЗЫКОВЫЕ ОШИБКИ В КУРСАХ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ**

В статье рассматриваются типичные языковые ошибки, которые допускают авторы при разработке сценариев курсов дистанционного обучения. В связи с массовым переходом на онлайн-обучение вопрос качества курсов становится очень актуальным, образовательные учреждения стремятся к тому, чтобы качество дистанционного обучения не уступало традиционному очному. Цель работы – анализ ошибок в курсах дистанционного обучения. Исследование проводилось на материале курсов, связанных с изучением процессов, которые происходят в российском бизнесе сегодня, тексты для анализа отбирались методом сплошной выборки. Установлено, что такие экстралингвистические факторы, как сжатые сроки сдачи проектов, не всегда высокий уровень грамотности экспертов, а также отсутствие в команде разработчиков корректора, обуславливают появление ошибок в текстах сценариев. За основу классификации ошибок взята типология, связывающая вид ошибки с нарушением определенной нормы языка. Проанализированы орфографические, грамматические, пунктуационные и речевые ошибки, которые чаще всего встречаются в текстах курсов дистанционного обучения, и рассмотрены возможные причины появления языковых ошибок, главной из которых является пренебрежение нормами языка. В работе делается вывод о необходимости уделять больше внимания корректуре текста, так как каждая ошибка отвлекает внимание слушателя и снижает его доверие к разработчику. В конце статьи даны рекомендации по сокращению количества ошибок в курсах дистанционного обучения. Материалы исследования могут быть применены при разработке курсов для онлайн-обучения как в государственных, так и в коммерческих организациях.

Ключевые слова: онлайн-обучение, курсы дистанционного обучения, корректура текста, типичные языковые ошибки, нарушение норм языка.

К.А. Belokoneva

### **TYPICAL LANGUAGE ERRORS IN DISTANCE LEARNING COURSES**

The article discusses the typical language mistakes that authors make when developing scripts for distance learning courses. In connection with the massive transition to online learning, the issue of the quality of courses is becoming very relevant, educational institutions strive to ensure that the quality of distance learning is not inferior to traditional full-time education. The purpose of the work is to analyze errors in distance learning courses. The research was conducted on the basis of courses related to the study of the processes that occur in Russian business today, the texts for analysis were selected by the method of continuous sampling. It has been established that such extralinguistic factors as tight deadlines for project delivery, not always a high level of expert literacy, as well as the absence of a proofreader in the development team cause errors in script texts. The classification of errors is based on the typology, which connects the type of error with a violation of a certain language norm. Spelling, grammatical, punctuation and speech errors, which are most often found in the texts of distance learning courses, are analyzed, and possible reasons for the appearance of language errors are considered, the main one of which is neglect of language norms. The work proves the need to pay more attention to the proofreading of the text, since each mistake distracts the listener's attention and reduces his trust in the developer. At the end of the article, recommendations are given for reducing the number of errors in distance learning courses. The research materials can be applied in the development of courses for online learning in both government and commercial organizations.

Keywords: online learning, distance learning courses, proofreading, typical language errors, violation of language norms.

УДК: 614.23:378.225:347.176.2  
10.36622/AQMPJ.2021.81.73.006

А.Н. Шехватова

## **ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ-МЕДИКОВ К ПОСТУПЛЕНИЮ В ОРДИНАТУРУ РОССИЙСКИХ ВУЗОВ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ КУРСЕ РКИ**

В статье рассматриваются правила поступления иностранных специалистов-медиков, получивших базовое медицинское образование на родине, в российские медицинские вузы по программам ординатуры и пути языковой подготовки иностранных слушателей подготовительных курсов по русскому языку как иностранному к прохождению вступительных испытаний. Правила поступления в ординатуру российских вузов для иностранных врачей, действующие с 2017 года по настоящее время, предъявляют высокие требования к языковой подготовке будущих ординаторов в части владения русским языком в специальных целях, что необходимо учитывать при составлении программ по русскому языку. Предлагается методика использования тестовых заданий Единой базы оценочных средств, формируемой Министерством здравоохранения РФ для аккредитации специалистов, в практике языковой подготовки слушателей. Объектом исследования послужили более семи тысяч формулировок банка тестовых заданий по специальностям «Лечебное дело» и «Стоматология». Приводятся результаты анализа формулировок банка тестовых заданий по специальностям «Лечебное дело» и «Стоматология» с позиций их стилистической принадлежности и присутствия в них универсальных конструкций научного стиля речи, которые изучаются слушателями на подготовительных курсах РКИ. По результатам проведенного анализа и на основе апробации использования аутентичных материалов тестовых заданий в учебном процессе параллельно с изучением учебных материалов предлагаются рекомендации по их использованию в учебном процессе, приводится обоснование целесообразности такого вида работы. В статье намечаются пути дальнейшего анализа базы тестовых заданий для выявления потенциальных направлений языковой подготовки слушателей.

Ключевые слова: языковая подготовка иностранных специалистов-медиков к поступлению в ординатуру, подготовительные курсы РКИ для иностранных медиков, формирование профессионально-коммуникативной компетенции, профессиональный модуль, профессионально ориентированное обучение, язык специальности в программе РКИ для будущих ординаторов, экзамен в ординатуру для иностранных граждан, Единая база оценочных средств.

A. N. Shekhvatova

## **TRAINING OF FOREIGN MEDICAL PROFESSIONALS FOR RF RESIDENCY ENTRANCE THROUGH RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE COURSE**

The specific objective of this study was to determine the ways of language preparation of foreign students at the Russian language preparatory course for admission to residency. For this purpose, we studied current rules for admission into RF residencies (with Russian as a training language) for foreign medical professionals who got their degrees abroad; then, analyzed difficulties and specificities of the language of entrance exam. The analysis has shown that in order to complete the entrance test, a foreign student needs to possess certification level II (B2) Russian language proficiency in the part of the professional module. At the next stage of the research, we analyzed stylistic peculiarities of the test tasks wordings for "General Medicine" and "Dentistry" specialties. We also considered the presence of general constructions of the scientific style of speech. To assess students' ability to comprehend suggested test tasks (through the criteria given above) we compared their wordings with the wordings of training material. The comparison has shown that the constructions studied in the Russian language course are presented in the wordings of test tasks. Regular use of examples from the bank of examination test tasks contributes to the development of students' skill of recognizing the studied structures in task wordings, despite their abundance with highly specialized vocabulary.

The author notes that it is advisable to include the material of the entrance test for educational purposes into textbooks on the scientific style of the Russian language, intended for foreign medical specialists.

Keywords: preparatory 'Russian as a Foreign Language' course for foreign doctors, communication competence in professional area, professional module, professionally oriented training, language of the specialty, program of Russian as a Foreign Language for future residents, residency exam for foreigners, Unified base of assessment tools.

## **АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY**

УДК 81.366

10.36622/AQMPJ.2021.71.23.007

О.Г. Твердохлеб

### **«ГРУДЬ» КАК ДОМИНАНТНЫЙ ТЕЛЕСНЫЙ ОРИЕНТИР В ПОЭТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ АНДРЕЯ БЕЛОГО**

В статье предпринята попытка описать и проиллюстрировать функционирование соматической лексемы *грудь* для обозначения пространственных отношений в поэтических текстах лидера символизма Андрея Белого. Проведенный в работе анализ соматической лексики установил авторское понимание иерархии элементов телесного пространства, доминантным ориентиром в котором является «*грудь*». Показано, что в зависимости от того, кому принадлежит часть тела, репрезентированная в поэтическом мире А. Белого соматизмом *грудь* в качестве пространственного маркера, можно выделить 3 неравнозначные по объему группы конструкций. С помощью семантико-синтаксического анализа пространства телесности в поэтическом языке Андрея Белого выявлена асимметрия конечной и начальной точек действия, где ключевым образом является «направленность взгляда творца-наблюдателя на часть тела *грудь* как на конечную точку». На иллюстративном материале показано, что поэт для обозначения пространственных отношений с разной частотой использует доминантную соматическую лексику *грудь* в разнообразных предложно-падежных формах и в разных лексических значениях. Автор приходит к выводу о том, что Андрей Белый в своих поэтических произведениях при живописании телесных локаций: 1) предпочитает репрезентации соматизма *грудь* как 'Верхней части передней стороны туловища, ниже шеи, до живота'; 2) создает особенно яркие поэтические образы, употребляя соматизм *грудь* со значением, свойственным книжной поэтической речи: 'Полость верхней передней части туловища, как область сердечных волнений, эмоциональных переживаний, чувств' и 3) совершенно не употребляет эту лексику как символ женской природы и материнства, свойственный мифологическим и поэтическим воззрениям. Результаты, полученные в работе, могут оказаться интересными для литературоведов, исследующих творчество Андрея Белого. Полученные результаты могут найти применение и в практике составления словаря поэта.

Ключевые слова: идиостиль, Андрей Белый, доминанта, *грудь*, локативность.

O.G. Tverdokhleba

### **"BREAST" AS A DOMINANT BODILY REFERENCE POINT IN THE POETIC TEXT OF ANDREY BELY**

The article attempts to describe and illustrate the functioning of the somatic lexeme chest to denote spatial relations in the poetic texts of the symbolism leader Andrey Bely. The analysis of somatic vocabulary carried out in this work established the author's understanding of the hierarchy of elements of the body space, the dominant reference point of which is the "chest". It is shown that depending on who owns the part of the body represented in the poetic world, A. With breast somaticism as a spatial marker, we can distinguish 3 groups of structures that are not equal in volume. Using semantic and syntactic analysis of the space of corporeality in the poetic language of Andrey Bely, the asymmetry of the final and initial points of action is revealed, where the key image is "the orientation of the Creator-observer's view of the part of the body as the final point". The illustrative material shows that the poet uses the dominant somatic lexeme chest in various prepositional and case forms and in different lexical meanings to denote spatial relations with different frequency. The author comes to the conclusion that Andrey Bely in his poetic works when painting bodily locations: 1) prefers the representation of somaticism of the chest as 'the Upper part of the front side of the trunk, below the neck, to the abdomen'; 2) creates particularly vivid poetic images, using the somaticism of the chest with the meaning inherent in book poetic speech: 'the Cavity of the upper front part of the trunk, as the area of heart excitement, emotional experiences, feelings' and 3) does not use this lexeme as a symbol of female nature and motherhood, characteristic of mythological and poetic views. The results obtained in this work may be interesting for literary scholars who study the work of Andrey Bely. The results obtained can also be applied in the practice of compiling a poet's dictionary.

Key words: idiostyle, Andrey Bely, dominant, chest, locativity.

УДК: 821.161.1  
10.36622/AQMPJ.2021.68.35.008

Д.В. Кротова

### **ОДИНОЧЕСТВО И ТРАГИЗМ БЫТИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ Т. ТОЛСТОЙ**

*(Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта Шанхайского фонда философии и общественных наук, проект «Направления и школы современной русской литературы» (2019BWY028))*

Предметом исследования настоящей статьи является интерпретация темы одиночества в прозе Т. Толстой. Доказывается, что названная тема принадлежит к числу важнейших в творчестве писательницы и играет особенно значимую роль в рассказах 1980-х гг., а также в романе «Кысь» (2000). Цель статьи заключается в выявлении принципиально значимых аспектов трактовки исследуемой темы, характеристике онтологических смыслов в её интерпретации, осмыслении взаимосвязей между темой одиночества и представлением о трагичности человеческого бытия, присущем художественному мышлению Т. Толстой. Опираясь на методы герменевтического и сопоставительного анализа, автор статьи раскрывает ключевые грани понимания писательницей проблемы одиночества: оно становится своего рода универсальной бытийной моделью, поскольку каждый человек в мире так или иначе остается внутренне фатально отдален как от окружающих его людей, так и от понимания собственного «я», а также от постижения неких значимых основ существования. Исследуется свойственная мышлению Толстой корреляция между темой одиночества и мотивом предопределенности судьбы, предзаданности пессимистических онтологических схем. На материале романа «Кысь» аналитически раскрываются параллели между представлениями Т. Толстой о сущности негативных начал человеческого бытия и размышлениями философов-экзистенциалистов (в частности, Ж.-П. Сартра) о природе зла. Доказывается, что, наряду с раскрытием трагической стороны существования, тема одиночества в художественном мышлении Т. Толстой оказывается включена в ряде рассказов и в иной контекст: душевная чистота, добро и свет, благие онтологические начала.

Ключевые слова: современная проза, Т. Толстая, «Кысь», тема одиночества, отчуждение, хаос, идеи экзистенциализма в литературе.

D.V. Krotova

### **THE LONELINESS AND TRAGEDY OF BEING IN THE WORK OF T. TOLSTAYA**

*(The research was carried out with the financial support of Shanghai Foundation of Philosophy and Social Sciences, project "Directions and schools of modern Russian literature" (2019BWY028))*

The subject of this article is the interpretation of the topic of loneliness in prose by T. Tolstaya. It is proved that this topic is among the most important in the work of the writer and plays a particularly significant role in the stories of the 1980s, as well as in the novel «The Slynx» (2000). The purpose of the article is to identify fundamentally significant aspects of the interpretation of the studied topic, to identify and characterize ontological meanings in its interpretation, to understand the relationships between the topic of loneliness and the idea of the tragedy of human being inherent in the artistic thinking of T. Tolstaya. Relying on methods of hermeneutic and comparative analysis, the author of the article reveals the most substantial facets of the writer's understanding of the problem of loneliness: it becomes a kind of universal life model, since every person in the world in one way or another remains internally fatally distant from both the people around him and from understanding his own self, as well as from comprehension some significant foundations of existence. The correlation characteristic of Tolstaya's thinking between the theme of loneliness and the motive of predestination of fate, preordination of pessimistic ontological schemes is studied. On the material of the novel «The Slynx», parallels are analytically revealed between the ideas of T. Tolstaya about the essence of negative principles of human being and the reflections of existentialists (in particular, Jean-Paul Sartre) about the nature of evil. It is proved that along with the disclosure of the tragic side of existence, the theme of loneliness in the artistic thinking of T. Tolstaya is included in a number of stories in a different context: spiritual purity, kindness and light, good ontological fundamentals.

Key words: modern prose, T. Tolstaya, «The Slynx», the theme of loneliness, alienation, chaos, the ideas of existentialism in literature.

УДК 39  
10.36622/AQMPJ.2021.88.83.009

Л.М. Кольцова, И.И. Дмитриева

### **РУССКИЕ ФОЛЬКЛОРНЫЕ ТРАДИЦИИ В ПОЭЗИИ ЕВДОКИИ ПЕТРОВНЫ РОСТОПЧИНОЙ**

В статье представлен обзор традиционных фольклорных образов и художественных приемов в лирических произведениях поэта девятнадцатого века Е.П. Ростопчиной. Для автора народное творчество знакомо и близко, так как она долгое время прожила в имении Анна Бобровского уезда Воронежской губернии. Интерес к народной жизни стал важным источником вдохновения для поэта. Е.П. Ростопчина создала целый цикл стихотворений, пронизанных песенными традициями русского фольклора. Аннинский цикл насчитывает около 46 стихотворений за период с августа 1834-го по сентябрь 1842 г. В статье рассказывается о той повседневной обстановке, в которой у Евдокии Петровны формировался интерес к народному творчеству и происходило осмысление своей личности в контексте русской культуры. Широкое привлечение архивных документов эпистолярного наследия позволило оценить взаимодействие поэта с фольклорной традицией. В поэзии были найдены такие традиционные фольклорные элементы, как устойчивые выражения, постоянные эпитеты, повторы, инверсии, отрицания и гиперболизация. В статье показано соотношение традиционного (фольклорного) и индивидуально-авторского в устройстве поэтического творчества Е.П. Ростопчиной.

Ключевые слова: поэзия, устное народное творчество, фольклор, русские фольклорные традиции, фольклорные образы и символы, художественные приемы, Е.П. Ростопчина.

L.M. Koltsova, I.I. Dmitrieva

### **RUSSIAN FOLK TRADITIONS IN THE POETRY OF YVDOKIA PETROVNA ROSTOPCHINA**

The article provides an overview of traditional folklore images and artistic techniques in the lyric works of the nineteenth century poet E.P. Rostopchina. The author is closely acquainted with folk art, since for a long time she lived in the estate of Anna Bobrovsky district of the Voronezh province. Interest in folk life has become an important source of inspiration for the poet. E.P. Rostopchina has created a whole collection of poems permeated with the song traditions of Russian folklore. Anninsky series includes about 46 poems for the period from August 1834 to September 1842. The article talks about the everyday environment in which Evdokia Petrovna developed an interest in folk art and understood her personality in the context of Russian culture. The widespread involvement of archival documents, epistolary heritage made it possible to evaluate the interaction of the poet with folklore tradition. In poetry, such traditional folkloric elements as fixed expressions, constant epithets, repetitions, inversions, negations and exaggeration were found. The article shows the ratio of traditional (folklore) and individual author's in the device poetry of E.P. Rostopchina.

Key words: poetry, folklore, Russian folk traditions, folklore images and symbols, artistic techniques, E.P. Rostopchina.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ LANGUAGE AND CULTURE STUDIES**

УДК 811А  
10.36622/AQMPJ.2021.95.74.010

А.Б. Алексеев

### **ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ПОЛИТИКА-МАРГИНАЛА**

В последнее время формируется новое научное направление – лингвополитическая персонология – призванное изучать языковую личность (ЯЛ) политика, еще не окончательно обособившееся от политической лингвистики. К сожалению, на данный момент в рамках политической лингвистики отсутствует разработанная типология ЯЛ политика. Несмотря на этот пробел, считаем возможным вести речь о ЯЛ политика-маргинала, или внесистемного политического агента, заимствовав этот термин из политологии. Анализ политического дискурса разных стран – США, ФРГ, Украины, России – показывает, что многие политики, в том числе очень успешные, пользуются стратегией маргинализации, которую можно рассмотреть в том числе в качестве коммуникативной стратегии. Установлено, что, как правило, такая коммуникативная стратегия сопряжена с манипуляциями и может осуществляться несколькими способами, с одной стороны, более или менее универсальными, но с другой, сохраняющими и национальную специфику. Суть изучаемой стратегии – в представлении себя не-агентом политического дискурса, внесистемным политиком. Распространенные способы самоидентификации, избираемые политиками-маргиналами, следующие: «Я не политик», «Я нетипичный политик», «Я женщина». В российском политическом дискурсе политики-маргиналы могут пользоваться также формулой «Я против всех», но этот способ политической маргинализации, характерный, по всей видимости, только для российского политического дискурса, заслуживает отдельного рассмотрения.

Ключевые слова: языковая личность, политическая лингвистика, политический дискурс, коммуникативная стратегия, маргинализация, гендерная манипуляция, политейнмент.

A.B. Alexeyev

### **PECULARITIES OF THE LANGUAGE PERSONALITY OF THE POLITICIAN-AS-MARGINAL**

A new linguistic discipline has been developing recently, viz. political linguistic personology. This discipline is meant to study the language personality of politician and as such it is not fully separated from political linguistics. Unfortunately, in modern political linguistics there is no advanced classification of types of the language personality of politician. Despite this, we believe it is possible to speak about the language personality of politician-as-marginal having taken this term from the political science. The analysis of the political discourse of different countries – the USA, Germany, the Ukraine, Russia – shows that many politicians, including the ones that are very successful, use the strategy of marginalization. It can be analyzed as a communicative strategy. It has been found out that such a strategy, as a rule, is linked to manipulations and can be realized in different ways, on the one hand, quite universal but, on the other, still retaining the national specifics. The gist of the strategy under consideration is to present oneself as a non-agent of the political discourse, as an anti-system politician. The common forms of self-identification chosen by the politician-as-marginal are as follows: ‘I am non-politician’, ‘I am not your typical politician’, and ‘I am a woman’. In the Russian political discourse, the politician-as-marginal can also use the formula ‘I am against everybody’. However the latter means of marginalization is so specifically Russian that it deserves to be analyzed in another research

Key words: language personality, political linguistics, political discourse, communicative strategy, marginalization, gender manipulation, politainment.

УДК 81'42+81'373  
10.36622/AQMPJ.2021.81.96.011

Н.Н. Бобырева, А.В. Зорина

### **ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИЙНОГО ДИСКУРСА ФИГУРНОГО КАТАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ НОВОСТНЫХ СТАТЕЙ САЙТА ISU)**

Статья нацелена на выявление лексических средств, выступающих маркерами медийного спортивного дискурса. В статье рассматриваются термины, антропонимы, топонимы, эргонимы, аббревиатуры, оценочные языковые средства как лексико-семантические особенности современного англоязычного медийного дискурса фигурного катания на материале 50 новостных статей сайта Международного союза конькобежцев (ISU). Актуальность исследования продиктована устойчивым социальным интересом к контенту средств массовой информации и возрастающим научно-лингвистическим интересом к проблеме выбора языковых средств для реализации основных целей спортивных СМИ. Материал для данного исследования аккумулирован методом сплошной выборки. Обработка фактического материала позволяет выявить наиболее частотные лексемы и определить их функции в контексте. Семантический, контекстуальный и дискурсивный анализ позволяет утверждать, что ключевыми смысловыми единицами выступают термины, выражающие общеспортивные понятия, а также понятия собственно фигурного катания. Как одна из форм проявления спортивного институционального дискурса, новостная статья характеризуется функционированием языковых единиц специальной номинации и сообщением относительно спортивных реалий, событий, личностей и др. Терминология фигурного катания, являясь пресуппозицией, усложняет текст, делает его более специфичным и требует от читателя фоновых знаний. Ономастическое пространство образовано различного рода именами собственными: антропонимами, топонимами, эргонимами и названиями программ. Аббревиатуры – сокращенные наименования специальных понятий, организаций, стран и др. – как средства речевой экономии передают существенную, достаточную по объему информацию. Функционирование рассмотренных единиц в тексте определяет такие характеристики медийного текста, как номинативность, информативность, экспрессивность, привлекательность.

Ключевые слова: медийный дискурс, спортивный дискурс, термин, имя собственное, антропоним, топоним, эргоним, аббревиатура, оценочная лексика.

N.N. Bobyрева, A.V. Zorina

### **LEXICAL FEATURES OF THE FIGURE SKATING MEDIA DISCOURSE (BASED ON THE ISU WEBSITE NEWS TEXTS)**

The article is aimed at identifying lexical means that act as markers of media sports discourse. The article discusses terms, anthroponyms, toponyms, ergonyms, abbreviations, evaluative linguistic means as lexical and semantic features of the modern English-language media discourse of figure skating based on 50 news articles on the website of the International Skating Union (ISU). The relevance of the study is dictated by the steady social interest in the content of the media and the growing linguistic interest in the problem of choosing language means for the implementation of the main goals of sports media. The material for this study was accumulated by the method of continuous sampling. The processing of factual material makes it possible to identify the most frequent lexemes and determine their functions in context. Semantic, contextual and discourse analysis allows us to assert that the key semantic units are terms expressing general sports concepts, as well as the concepts of figure skating itself. As one of the forms of the sports institutional discourse manifestation, the news article is characterized by the functioning of linguistic units of special nomination and informing about sports realia, events, people, etc. Figure skating terminology, being a presupposition, complicates the text, makes it more specific and requires background knowledge from the reader. The onomastic space is formed by various kinds of proper names: anthroponyms, toponyms, ergonyms and program names. Abbreviations, which are shortened forms of names of special concepts, organizations, countries, etc., as a means of speech economy convey essential information sufficient in terms of volume. The functioning of the considered units in the text determines such characteristics of the media text as nominativeness, informativeness, expressiveness and attractiveness.

Key words: media discourse, sport discourse, term, proper name, anthroponym, toponym, ergonym, abbreviation, evaluation lexis.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ INTERCULTURAL COMMUNICATION**

УДК 81.242  
10.36622/AQMPJ.2021.20.29.012

Е.В. Бахтина

### **ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЭКВИВАЛЕНТОВ ГЛАГОЛОВ «УМЕРЕТЬ», ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В СЕМЕЙНЫХ НАРРАТИВАХ КИТАЙЦЕВ**

Семейные нарративы описывают историю не только одного конкретного человека, а нескольких поколений одного рода. В таких повествованиях нередко рассказаны ключевые моменты от рождения до смерти каждого представителя, рассвет и упадок семьи, клана, их взаимосвязь с историей страны, влияние внешних условий на формирование и становление каждого члена. Нарратив освещается в разных аспектах: *нарративный анализ*; нарратив в исследованиях семьи, в исследовании идентичности. Нарративы рассматриваются в разнообразных исследованиях с точки зрения конструирования и поддержания идентичности, нарративы как культурная модель, в педагогике и психологии. В данной статье описываются особенности выбора слова со значением «умереть» при переводе на русский язык семейных историй. В настоящее время исследователи стали обращаться больше к тексту, самому нарративу, а не слову и предложению. В данной работе освещены особенности выбора при переводе с китайского языка на русский эквивалентов слову «умереть», использованных респондентами в семейных нарративах этнических китайцев. Выбор эквивалента определяется контекстом, семантическими особенностями каждого из слов выстроенного синонимического ряда. Передача тонких смысловых оттенков синонимов представляется непростой задачей в переводе, требующей от переводчика не только знаний языка, но и культурного аспекта, менталитета носителей языка. В данной статье выделены синонимичные ряды термину «смерть» в русском и китайском языках. На примерах использования данных глаголов были описаны принципы выбора соответствий с точки зрения семантики, стиля при переводе.

Ключевые слова: умереть, синонимы, перевод, семейный нарратив, семантика, китайский язык.

E. V. Bakhtina

### **PECULIARITIES OF RUSSIAN TRANSLATION OF THE VERB EQUIVALENTS "DIE", USED IN CHINESE FAMILY NARRATIVES**

**Abstract:** Family narratives describe the history of not only one specific person, but several generations of the same kind. Such narratives often tell the key moments from birth to death of each member, the rise and fall of the family, clan, their relationship with the history of the country, the influence of external conditions on the formation and formation of each member. The narrative is covered in different aspects: narrative analysis; narrative in family studies, in the study of identity. Narratives are considered in various studies from the point of view of constructing and maintaining identity, narratives as a cultural model, in pedagogy and psychology. This article describes the specifics of choosing a word with the meaning "die" when translating into Russian. Nowadays, researchers began to turn more to the text, the narrative itself, rather than the word and the sentence. This paper highlights the features of choosing the equivalent of a word when translating from Chinese into Russian, used by respondents in the family narratives of ethnic Chinese. The choice of an equivalent is determined by the context, the semantic features of each of the words of the built synonymous

series. The transfer of subtle semantic shades of synonyms is a difficult task in translation, requiring from the translator not only knowledge of the language, but also the cultural aspect, the mentality of native speakers. This article highlights synonymous series of the term "death" in Russian and Chinese. Using examples of the use of these words in family narratives, the principles of choosing a match in terms of semantics and style in translation are described.

Key words: die, synonyms, translation, family narrative, semantics, Chinese.

## **КОНЦЕПТОЛОГИЯ CONCEPT STUDIES**

УДК 811.16  
10.36622/AQMPJ.2021.37.51.013

Л.Б. Карпенко

### **ЯЗЫКОВАЯ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ И СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ (НА ОСНОВЕ РУССКОГО И БОЛГАРСКОГО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО И ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА)**

В статье рассматриваются особенности концептуализации мира в современных русском и болгарском языках на материале фразеологических и паремиологических единиц. Языковая концептуализация понимается как оформление свойственной данному языку понятийной системы в средствах разных языковых уровней, в том числе в устойчиво воспроизводимых образных средствах – идиомах и поговорках. Лингвистический эффект концептуализации состоит в особенностях вычленения аспектов реальности, значимых с точки зрения данного языкового сознания, их образной интерпретации и языковом выражении. Менее очевидны, чем своеобразие фразеологических и пословичных ресурсов языковые различия, связанные с концептуализацией мира на грамматическом уровне. В своих грамматических системах, как и в лексических и фразеологических средствах, языки отражают когнитивную оценку реальности, однако в них могут доминировать разные аспекты оценки. Для русского языка, по наблюдениям автора, характерна предметно-пространственная доминанта, а для болгарского – когнитивно-модальная оценка ситуации. Более выраженная идея пространственности в русском языке по сравнению с болгарским наблюдается и в грамматических, и во фразеологических средствах, что обнаруживается при сопоставлении фразеологического материала двух языков, ср. примеры типа: *взять с места - потегля рязко; всё на месте – всичко е в ред, както трябва* и т.п. Сделан вывод о необходимости более подробного исследования выявленных доминантных характеристик двух языков на фразеологическом материале.

Ключевые слова: языковая картина мира, языковая концептуализация, фразеология, паремии, сопоставительный анализ, русский язык, болгарский язык.

L.B. Karpenko

### **LANGUAGE CONCEPTUALIZATION AND COMPARATIVE PHRASEOLOGY (BASED ON RUSSIAN AND BULGARIAN PHRASEOLOGICAL AND PAREMIOLOGICAL MEANS)**

The article examines the features of the conceptualization of the world in modern Russian and Bulgarian languages on phraseological and paremiological material. Language conceptualization is understood as the design of a conceptual system peculiar to a given language in the means of different language levels, especially in steadily reproducible figurative means-idioms and proverbs. The linguistic effect of conceptualization consists in the peculiarities of identifying aspects of reality that are significant from the point of view of this linguistic consciousness, their figurative interpretation and language design. Less obvious than the uniqueness of phraseological and proverbial resources are the language differences that are associated with the conceptualization of the world at the grammatical level. In its grammatical system, any language includes a cognitive assessment of reality, but each is dominated by different aspects of evaluation. According to the author's observations, the Russian language is characterized by a subject-spatial dominant, and the Bulgarian language is characterized by a cognitive-modal assessment of the situation. A more described idea of spatiality in the Russian language is also observed when comparing the phraseological material of two languages, for example: *to take from the place - potegly ryazko; everything is in place, everything is in its place – vsichko e na red, kakto triabva* etc. The conclusion is made about the need for a more detailed study of the identified dominant characteristics of the two languages on the phraseological material.

Keywords: linguistic picture of the world, linguistic conceptualization, phraseology, proverbs, comparative analysis, Russian language, Bulgarian language.

## ***ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ*** ***JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT***

УДК 70:001.12/.18

10.36622/AQMPJ.2021.78.13.014

А.А. Булгакова

### **СОЗДАВАЯ НОВЫЙ МИР: ПРИНЦИПЫ ТРАНСМЕДИЙНОГО СТОРИТЕЛЛИНГА В НОВОСТНОМ ДИСКУРСЕ О ПАНДЕМИИ COVID-19**

Статья посвящена изучению принципов трансмедийного повествования в новостном дискурсе при освещении событий, важных для широкой аудитории, включающей разнообразные группы с различными характеристиками. Цель работы – выявить специфику новостного дискурса о пандемии как обладающего потенциалом к трансмедийному расширению: показать его полинарративность, сериально-продолжительный характер, вовлеченность аудитории и активность на UGC-платформах, возможность многоканальной передачи и дистрибуции, способность к расширению и миромоделированию. В процессе исследования установлена связь между актуальностью и значимостью события и принципами его репрезентации; выявлена спонтанная, неспродюсированная трансмедийность новостной истории о коронавирусе; представлена информационно-новостная модель, соотнесенная с гипертекстовой структурой, включающая претексты (первичную информацию о событии), актуальные тексты («настоящее» событие, развитие истории, параллельные нарративы и прогнозы) и посттексты (реакция на новостную историю, пользовательский контент). Выявлены основные способы расширения новостной истории: создание микросюжетов, раскрывающих различные аспекты главного события; использование параллельных нарративов, служащих дополнением к основной истории, а также возникновение периферических нарративов, отдаленно связанных с главной новостью, но так или иначе влияющих на формирование медиаобраза события. Отмечена важная роль аудитории, формирующей «интерпретативные сообщества» и непосредственно участвующей в развитии новостной истории. В процессе исследования сделан вывод о том, что новостной дискурс о коронавирусе строится на принципах, отмеченных Г. Дженкинсом в качестве характеристик трансмедийного сторителлинга: расширяемости / углубляемости, непрерывности / множественности, иммерсивности / экстракции, серийности, субъективности, перформативности и способности к созданию собственного мира.

Ключевые слова: трансмедийный сторителлинг, новостной дискурс, нарратив, гипертекст, семиотический код, мультимедийность, медиаконтент, COVID-19, коронавирус.

A.A. Bulgakova

### **CREATING A NEW WORLD: TRANSMEDIA STORITELLING PRINCIPLES IN THE COVID-19 PANDEMIC NEWS DISCOURSE**

The article is devoted to the study of the principles of transmedia storytelling in news discourse when covering events that are important to a wide audience, including various groups with different characteristics. The purpose of the work is to identify the specifics of the news discourse about the pandemic as having the potential for transmedia expansion: to show its poly-narrativity, serial-continuous nature, audience involvement and activity on UGC platforms, the possibility of multichannel transmission and distribution, the ability to expand and world-modeling. In the course of the research, a connection between the relevance and significance of the event and the principles of its representation was established; the spontaneous, unproduced transmedia of the news story about the coronavirus was revealed; an information and news model correlated with a hypertext structure, including pretexts (primary information about an event), actual texts (“present” events, history development, parallel narratives and forecasts) and posttexts (reaction to a news story, user content) was presented. The main ways of expanding the news story are revealed: creation of microplots that reveal various aspects of the main event; the use of parallel narratives that complement the main story, as well as the emergence of peripheral narratives remotely related to the main news, but somehow influencing the formation of the media image of the event. The important role of the audience, which forms «interpretive communities» and is directly involved in the development of news history, is noted. The study concluded that the news discourse about coronavirus is based on the principles

noted by G. Jenkins as characteristics of transmedia storytelling: spreadability / drillability, continuity / multiplicity, immersion / extraction, seriality, subjectivity, performativity and worldbuilding .

Key words: transmedia storytelling, news discourse, narrative, hypertext, semiotic code, multimedia, media content, COVID-19, coronavirus.

УДК 811.161.1

10.36622/AQMPJ.2021.75.69.015

Е. В. Учайкина

### **ЦИФРОВОЙ УНИВЕРСИТЕТ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КОНТЕКСТЕ АНАЛОГОВОЙ И ЦИФРОВОЙ РЕАЛЬНОСТИ**

Статья посвящена недавно вошедшему в русский язык устойчивому сочетанию слов *цифровой университет*. Целью исследования является анализ семантики этого сочетания в этико-философском аспекте и с учётом социально-культурного контекста. *Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения и оценки языкового воплощения явлений цифровой реальности в стремительно меняющемся мире.* Источниками анализируемого материала послужили публикации в средствах массовой информации, сайты государственных образовательных учреждений, научные статьи, комментарии интернет-пользователей и газетный корпус Национального корпуса русского языка. Исследовано значительное число номинаций, включающих лексему *цифровой*, описано взаимодействие этой лексики с конкретными и абстрактными понятиями, выявлено концептуальное значение выражения *цифровой университет*. *Сформулирован вопрос о природе и содержании понятия цифровой.* Автор останавливается на проблеме неэквивалентности «цифровых» и «аналоговых» понятий, сделаны предположения о происхождении сочетания слов *цифровой университет*. В статье проанализированы семантические оттенки этого сочетания и их реализация в различных стилях речи. *Приводится и исследуется ряд определений понятия цифровой университет.* Произведён сопоставительный анализ коннотативной и суцностной составляющей понятия *цифровое образование в официальном и неофициальном дискурсе.* Выполнен обзор ряда источников медиадискурса с целью выявить оценочные характеристики сочетания *цифровой университет*. В статье сделаны выводы о неполной сформированности понятия *цифровой университет*, а также о его вхождении в парадигму иных «цифровых понятий», обладающих свойством «цифровой мимикрии». Особое внимание уделяется выделению и описанию оценочных и социальных коннотаций лексики *цифровой*.

Ключевые слова: язык СМИ, университет, калька, цифровизация, цифровой университет

Е. V. Uchaikina

### **DIGITAL UNIVERSITY IN RUSSIAN LANGUAGE IN THE CONTEXT OF ANALOGUE AND DIGITAL REALITY**

The article is devoted to the recently introduced set collocation of words of *digital university* in the Russian language. The goal of the study is to analyze the semantics of this combination in the ethical and philosophical aspect and taking into account the socio-cultural context. The relevance of the research is due to the need to study and evaluate language implementation of the phenomena of digital reality in a rapidly changing world. The sources of the analyzed material were publications in the media, websites of state educational institutions, scientific articles, comments of Internet users and the newspaper corpus of the National Corpus of the Russian Language. The question of the nature and content of the concept of digital is formulated. The author analyzes the semantic shades of this combination and their implementation in various speech styles. The author focuses on the problem of non-equivalence of "digital" and "analogue" concepts. Assumptions about the origin of the combination of the words of *digital university* are made. A significant number of nominations including the lexeme of *digital* are studied, the compatibility of this lexeme with concrete and abstract concepts is described, and the conceptual meaning of the expression of *digital university* is revealed. A number of definitions of the concept of digital university are given and investigated. A comparative analysis of the connotative and essential components of the concept of *digital education* in the official and unofficial discourse is made. The review of a number of media discourse sources is carried out in order to identify the evaluation characteristics of the digital university combination. Conclusions are drawn about the incomplete formation of the *digital university* concept, as well as about its entry into the paradigm of other "digital concepts" that have the property of "digital mimicry". Special attention is paid to the identification and description of the evaluative and social connotations of the lexeme of *digital*.

Key words: language of mass-media, university, calque, digitalization, digital university

УДК 654.197:004.738.5  
10.36622/AQMPJ.2021.59.90.016

К.А. Онуприенко

## **ТРАНСФОРМАЦИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ЖАНРОВ НА НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ПЛАТФОРМАХ**

Статья посвящена анализу модификаций классических телевизионных жанров в цифровую эпоху. Метод контент-анализа позволяет определить характерные черты и компоненты информационного контента на современном телевидении. Мир аудиовизуальных онлайн-рынков стремительно меняется. Не так давно преобладало линейное телевидение, вещающее через кабельные или спутниковые сети. В последнее время появились новые поставщики аудиовизуального контента, такие как социальные медиа и потоковые онлайн-сервисы. На реальных примерах автор демонстрирует, что в аудиовизуальном контенте есть определенные области, где YouTube оказывает значительное конкурентное давление на классическое телевидение. Развитие коммуникативных практик трансформирует принципы работы и структуру редакции и ведет к изменению всей системы массовой коммуникации, в которой вместо однонаправленного распространения новостей делается упор на диалог с подписчиком. Это приводит к появлению гибридных интернет-жанров и активному использованию новых аудиовизуальных форматов в телевизионном производстве. В статье описываются форматы контента современного телевидения, дается классификация и характеристика новых аудиовизуальных форматов, рассматривается специфика процессов интернет-вещания, проводится сравнительный анализ контента видеохостинга YouTube с передачами данных жанров на телевидении. Кроме того, раскрываются и описываются преимущества цифровых платформ как площадок создания и дистрибуции контента. Проводится анализ наиболее успешных аудиовизуальных форматов в современной ситуации, когда интернет занял ключевые позиции в качестве площадки для получения информации и активного коммуникационного взаимодействия. Делается вывод о том, что функционал новых медиаформатов позволяет значительно расширить возможности дистрибуции и перевести процесс трансляции информации в интерактивную форму, чтобы удовлетворить потребности современного пользователя.

Ключевые слова: телевидение, интернет, телевизионные жанры, новые медиа, аудиовизуальные форматы, социальные медиа.

К.А. Onuprienko

## **THE TRANSFORMATION OF TRADITIONAL TELEVISION GENRES ON NEW TECHNOLOGICAL PLATFORMS**

The article is devoted to the analysis of modifications of classic television genres in the digital age. The purpose of the study is to reveal the peculiarities of using television genres in modern audiovisual formats and on new content distribution platforms. Content analysis makes it possible to identify the distinctive components and features of information content of the modern television. The world of audiovisual online markets is rapidly changing. Not long ago, it was dominated by linear television, transmitted terrestrially, through cable networks or via satellite. Recently, have emerged new suppliers of audiovisual content like social media and streaming services. Author shows that there are specific areas within audiovisual content markets where YouTube exerts considerable competitive pressure on classic TV. The development in communicative practices is already yielding changes in traditional newsroom routines and leads to a shift in the communicative orientation of journalism that puts an emphasis on dialogue instead of the unidirectional dissemination of news. This research paper designates that all process influences update of television genres' system and active use of new formats in television production. This paper is about description the content formats of modern television, classification and characteristics of new audiovisual formats, specifics of Internet broadcasting processes, and comparative analysis of YouTube content and traditional television. The article analyses some of the most successful new media formats in the context of current situation when the Internet solidified itself as the main platform for information exchange and interaction. It is concluded that in the new media formats can greatly increase the possibility of distribution and put the process of the information product broadcasting into the interactive form to meet the needs of the modern user.

Keywords: television, internet, television genres, new media, audiovisual formats, social media.

## **ЯЗЫК СМИ LANGUAGE OF MASS MEDIA**

УДК 811.161.1

10.36622/AQMPJ.2021.82.82.017

Н.Н. Немич

### **ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ СЕМАНТИКИ НЕВЫРАЗИМОГО В СОВРЕМЕННОМ ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ**

Статья представляет собой краткий обзор степени разработанности проблемы изучения семантики невыразимого в лингвистике, а также обзор научных трудов, исследующих газетный дискурс в таких аспектах, как нормативный, функционально-стилистический, социолингвистический, когнитивный, прагматический, культурологический. Цель статьи – выявить, изучается ли категория невыразимого в газетном дискурсе, так как в нём эмоционально-экспрессивное выражение очень часто передаётся через категорию невыразимости. В отечественной лингвистике до сих пор не ослабевает интерес к изучению особенностей газетного стиля. Показано, что наиболее разработаны экспрессивные и эмоциональные средства и приёмы газетных текстов, функционирование тропов и фигур речи, оценочность газетного дискурса. Анализ актуальных проблем изучения семантики невыразимого показал, что нет ни одного исследования, посвящённого изучению невыразимого в газетном дискурсе. Научные работы по исследованию природы невыразимого в качестве иллюстративного материала используют прежде всего художественные тексты, произведения фольклора. Что же касается текстов газетного дискурса, то теория и практика их лингвистического анализа не изучена с точки зрения использования семантики невыразимого. Материалом для дальнейшего исследования послужит современный газетный дискурс, ориентированный на презентацию семантики невыразимого. В статье определены актуальные перспективы исследования семантики невыразимого в газетном дискурсе, что позволяет определить практическую значимость данной работы в русле новых подходов к изучению семантики невыразимого в газетном дискурсе. Полагаем, что изучение семантических и функциональных свойств невыразимого в газетном дискурсе является актуальной научной задачей.

Ключевые слова: невыразимое, функционально-семантическая категория, номинации феномена невыразимого, экспрессивные и эмоциональные средства, средства массовой информации, современный газетный дискурс.

N.N. Nemich

### **PROBLEMS OF STUDYING THE SEMANTICS OF THE UNEXPRESSIBLE IN THE CONTEMPORARY NEWSPAPER DISCOURSE**

The article provides a brief overview of the history of the study of the inexpressible in linguistics. The paper also considers the studies of newspaper discourse in normative, functional-stylistic, sociolinguistic, cognitive, pragmatic, and cultural aspects. The purpose of the article is to find out whether the category of the inexpressible is studied in newspaper discourse, since in it emotional and expressive expression is very often transmitted through the category of inexpressibility. In Russian linguistics, the interest in studying the features of the newspaper style still relevant. It is shown that the most developed expressive and emotional means and techniques of newspaper texts are the functioning of tropes and figures of speech, as well as the evaluation of newspaper discourse. Current problems review in the study of the semantics of the inexpressible has shown that there is not a single study devoted to the investigation of the inexpressible in newspaper discourse. Researches on the study of the nature of the inexpressible as illustrative material use primarily artistic texts and works of folklore. As for newspaper discourse texts, the theory and practice of their linguistic analysis have not been studied from the point of view of using the semantics of the inexpressible. The material for further research will be a modern newspaper discourse focused on the presentation of the semantics of the inexpressible. The article defines the current prospects for the study of the semantics of the inexpressible in newspaper discourse, which allows us to determine the practical significance of this work in line with new approaches to the study of the semantics of the inexpressible in newspaper discourse. We believe that the study of semantic and functional properties of the inexpressible in newspaper discourse is an urgent scientific task.

Key words: inexpressible, functional-semantic category, nominations of the phenomenon of the inexpressible, expressive and emotional media, mass media, modern newspaper discourse.

## **СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ EVENTS AND REVIEWS**

УДК: 82

10.36622/AQMPJ.2021.69.98.018

А.В. Белова

### **КАТАЛОГ ПЕРЕПИСКИ АНТОНА ПАВЛОВИЧА И АЛЕКСАНДРА ПАВЛОВИЧА ЧЕХОВЫХ**

В статье приводится полный каталог переписки Антона Павловича Чехова и его старшего брата Александра Павловича, в том числе указаны данные о несохранившихся письмах. Каталог составлен на основании текстов писем, указанных в издании «Письма А.П. Чехову его брата Александра Чехова» и полном собрании сочинений и писем А.П. Чехова (в каталоге – Письма и ПССП, соответственно). В настоящем каталоге указаны в примечании письма несохранившиеся (но имеющие ответную пару), а также открытые письма – (открытки). Эпистолярный диалог братьев Чеховых демонстрирует пронзительную близость и родство таких непохожих друг на друга, духовно и литературно одаренных людей. Именно переписка позволяет проследить, как взаимодействовали в разное время родные братья, какое влияние оказывал на юного Антона Павловича старший брат Александр вначале и как менялись их роли на протяжении жизни, по мере взросления обоих. Тематика переписки братьев Чеховых чрезвычайно разнообразна: это и деловые вопросы, и внутрисемейные, творческие и личные. В письмах можно встретить описания талантливых современников, характеров родных (матери, отца, братьев и сестры), письма-пародии, письма-исповеди, письма-зарисовки быта и нравов провинции России. Эти письма – бесценный материал для исследования чеховского окружения, семьи и творчества. И если воспоминания Александра Павловича о детстве и юности Антона Чехова, возможно, грешат субъективностью и предвзятостью, то тексты писем открывают истинную картину внутрисемейных отношений, обрисовывают правдивые портреты близких людей и события жизни братьев Чеховых. Каталог включает в себя 554 письма Александра Павловича и Антона Павловича Чеховых.

Ключевые слова: Антон Чехов, Александр Чехов, каталог, переписка, дружеское письмо.

A.V. Belova

### **CATALOG OF CORRESPONDENCE OF ANTON PAVLOVICH AND ALEXANDER PAVLOVICH CHEKHOV**

The article provides a complete catalog of correspondence between Anton Pavlovich Chekhov and his older brother Alexander Pavlovich, including data on unsaved letters. The catalog was compiled on the basis of the texts of letters indicated in the publication “Letters A.P. Chekhov of his brother Alexander Chekhov” and the Complete Works of A.P. Chekhov. In this catalog letters in the note are not saved (but having a reciprocal pair), as well as open letters - (postcards). The epistolary dialogue of the Chekhov brothers demonstrates the piercing closeness and kinship of such unlike, spiritually and literally gifted people. It is the correspondence that allows us to trace how the siblings interacted at different times, what influence the elder brother Alexander had on young Anton Pavlovich at the beginning and how their roles changed throughout life, as both grew older. The subject of correspondence of the Chekhov brothers is extremely diverse: these are business issues, and family, creative and personal. In the letters you can find descriptions of talented contemporaries, characters of relatives (mother, father, brothers and sisters), letters-parodies, letters-confession, letters-sketches of life and customs of the province of Russia. These letters are invaluable material for the study of Chekhov's environment, family, and creativity. And if Alexander Pavlovich's recollections of Anton Chekhov's childhood and youth may sin with subjectivity and bias, then the texts of the letters reveal the true picture of intra-family relations, depict true portraits of close people and events in the life of the Chekhov brothers. The catalog includes 554 letters of Alexander Pavlovich and Anton Pavlovich Chekhovs.

Keywords: Anton Chekhov, Alexander Chekhov, catalog, correspondence, friendly letter.

## **К 200-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО ON THE 200-TH ANNIVERSARY OF F.M. DOSTOEVSKY**

УДК 811.161.1

10.36622/AQMPJ.2021.29.92.001

А.С. Кондратьев, К.А. Меринов

### **ИВАН ХЛЕСТАКОВ, ИВАН КАРАМАЗОВ И ИВАН БЕЗДОМНЫЙ: ДУХОВНЫЙ ОПЫТ И ХРИСТИАНСКАЯ АКСИОЛОГИЯ**

В контексте христианской аксиологии Гоголь, Достоевский и Булгаков отслеживают духовное становление своих героев – Ивана Хлестакова, Ивана Карамазова и Ивана Бездомного, ровесников и сочинителей, прошедших через испытания сатанинскими искушениями и свернувших с предначертанного им смысловым полем апостольского имени пути. Гоголь являет Хлестаковым нарождающийся новый психологический тип личности, способный сокрушить, пока что в планах и грезах, жизненные устои, а посему автор и отпускает его странствовать по Святой Руси после неожиданной ревизии, проведенной в уездном городке. Достоевский, продолжая заявленную Гоголем тему деформации безверием аксиологических доминант человеческой природы, вскрывает в духовном опыте Ивана Карамазова трагический итог переосмысления иерархии Закона и Благодати, ознаменовавшийся едва ли преодолемым помрачением ума. Иван Бездомный, преуспевший более Хлестакова и Карамазова на сочинительском поприще и вышедший на уровень столичной знаменитости, тогда как герои Гоголя и Достоевского обретались и позиционировали себя в уездных городках, после встречи с нечистой силой уясняет, что в мире властвует не только человек и выходит из плена своих заблуждений, признавая благодатное и спасительное влияние Святого Духа. Обращение писателей к коллизиям духовного опыта своих героев расширяет представления о незыблемости устоев мира Божьего и духовных первооснов человеческой природы.

Ключевые слова: Достоевский, Толстой, Булгаков, «Братья Карамазовы», «Мастер и Маргарита», «Ревизор», христианская аксиология, духовная традиция.

A. S. Kondratiev, K. A. Merinov

### **IVAN KHLESTAKOV, IVAN KARAMAZOV AND IVAN HOMELESS: SPIRITUAL EXPERIENCE AND CHRISTIAN AXIOLOGY**

In the context of Christian axiology, Gogol, Dostoevsky and Bulgakov trace the spiritual formation of their heroes, Ivan Khlestakov, Ivan Karamazov and Ivan Bezdomny, peers and writers who have passed through the trials of satanic temptations and turned away from the path of the apostolic name that was destined for them by the semantic field of the apostolic name. Gogol shows Khlestakov a nascent new psychological type of personality that can crush, so far in plans and dreams, the foundations of life, and therefore the author lets him wander around Holy Russia after an unexpected revision carried out in a county town. Dostoevsky, continuing Gogol's theme of the deformation of the axiological dominants of human nature by lack of faith, reveals in the spiritual experience of Ivan Karamazov the tragic result of rethinking the hierarchy of Law and Grace, marked by an almost insurmountable confusion of the mind. Ivan Bezdomny, who succeeded more than Khlestakov and Karamazov in the field of writing and reached the level of a metropolitan celebrity, while the heroes of Gogol and Dostoevsky were found and positioned themselves in county towns, after meeting with evil spirits, realizes that not only man rules in the world, and comes out of the captivity of his delusions, recognizing the gracious and saving influence of the Holy Spirit. The writers' appeal to the collisions of the spiritual experience of their heroes expands the ideas about the inviolability of the foundations of the world of God and the spiritual foundations of human nature.

Keywords: Dostoevsky, Tolstoy, Bulgakov, "The Brothers Karamazov", "The Master and Margarita", "The Inspector", Christian axiology, spiritual tradition.

УДК 811.161.1  
10.36622/AQMPJ.2021.51.92.002

С.А. Скуридина, Н.Б. Бугакова

**ФЕНОМЕНОЛОГИЯ КАМНЯ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ  
Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО И А. ПЛАТОНОВА:  
КУЛЬТУРНО-ОНОМАСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

В предлагаемом исследовании представлены ономастические параллели, возникающие при введении в тексты своих произведений мотива камня, в творчестве Ф.М. Достоевского и А. Платонова. Актуальность данной статьи обусловлена тем, что до настоящего времени вопрос о существовании параллелей в восприятии камня Ф.М. Достоевским и А. Платоновым не поднимался. Известно небольшое количество работ, посвященных феноменологии камня в произведениях Ф.М. Достоевского, исследования семантики камня в творчестве А. Платонова практически отсутствуют. Единичны работы о репрезентации специфики восприятия камня в ономастических единицах. Проанализировав семантику камня у Ф.М. Достоевского и А. Платонова, мы пришли к следующим выводам: в творчестве Ф.М. Достоевского мотив камня нередко вводится с помощью ономастических средств: имя *Петр*, включаемое в антропоним персонажа, указывает на «последыша» Петра Первого, оторвавшегося и оторвавшего народ, по мнению писателя, от почвы. В творчестве А. Платонова мотив камня возникает в одном из его ранних рассказов «Лунные изыскания» («Рассказ о “кирпиче”»), созданном в жанре научно-фантастической литературы, и продолжает функционировать в рассказах «Юшка», «Такыр». Для произведений А. Платонова также характерно введение мотива камня при помощи вариаций имени *Петр*. При помощи этого онима автор подчеркивает «каменный» характер героя, его твердость. Полагаем, что обращение к семантике камня у рассматриваемых писателей обусловлено некой схожестью их судеб, так как и Ф.М. Достоевский, и А. Платонов хотели стать инженерами. Камень, рассматриваемый как один из важных элементов мироустройства и включенный в оппозицию *живой-мертвый*, воплощаясь в имени героев и определяя их мировоззрение, играет тексто- и сюжетообразующую роль в художественных текстах обоих авторов.

Ключевые слова: Ф.М. Достоевский, А.Платонов, семантика камня, ономастика, мифопоэтическая константа.

S.A. Skuridina, N.B. Bugakova

**THE PHENOMENOLOGY OF STONE IN THE LITERARY TEXTS  
OF F.M. DOSTOEVSKY AND A. PLATONOV: CULTURAL AND ONOMASTIC ASPECT**

The proposed study is intended to analyze onomastic parallels that arise when the stone motif is introduced in the texts of F.M. Dostoevsky and A. Platonov. The relevance of this article is due to the fact that until now the question of the existence of parallels in the perception of the stone by F.M. Dostoevsky and A. Platonov has not been raised. There is a small number of works devoted to the phenomenology of stone in the works of F.M. Dostoevsky, studies of the semantics of stone in the works of A. Platonov are practically absent. There are few works on the representation of the specifics of the perception of the stone in onomastic units. Analyzing the semantics of the stone in works of F.M. Dostoevsky and A. Platonov we came to the following conclusions: in the works of F. M. Dostoevsky the motif of the stone is often introduced with the help of onomastic means: the name Peter, included in the anthroponym of the character indicates the "lastling" of Peter the Great who according to the writer broke off and tore the people from the soil. In the works of A. Platonov motif of the stone appears in one of his early stories "Lunar Research" ("The Story of the "brick") created in the genre of science fiction literature, and continues to function in the stories "Yushka", "Takyr". The works of A. Platonov are also characterized by the introduction of the stone motif with help of variations of name Peter. With help of this onym the author emphasizes the "stone " character of the hero, his firmness. We believe that the appeal to the semantics of the stone in the writers under consideration is due to a certain similarity of their destinies, since both F.M. Dostoevsky and A. Platonov wanted to become engineers. The stone considered as one of the important elements of the world order and included in the living-dead opposition embodies the name of characters and determines their worldview, plays a text- and plot-forming role in literary texts of both authors.

Keywords: F.M. Dostoevsky, A. Platonov, semantics of stone, onomastics, mythopoetic constant.

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 3(42) 2021

Издается с 2006 г.  
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 08.10.2021. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.  
Уч.-изд. л. 16,7. Усл. печ. л. 17,2. Тираж 500 экз. Заказ №  
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84